

SANITAS

SUR 42

- Ⓓ **Ultraschallreinigungsgerät**
Gebrauchsanweisung 2–5
- ⒼⒷ **Ultrasonic cleaner**
Operating instructions..... 6–8
- Ⓕ **Appareil de nettoyage à
ultra-sons**
Mode d'emploi..... 9–12
- Ⓘ **Pulitore ad ultrasuoni**
Istruzioni per l'uso..... 13–16
- ⓇⓊⓈ **Прибор для ультразвуковой
очистки**
Инструкция по применению... 17–20



Service-Adresse:
Hans Dinslage GmbH
D-88524 Uttenweiler
GERMANY
Tel.: 07374-915766
Fax: 07374-920723
E-Mail: service@sanitas-online.de

SANITAS

CE

Inhalt

1. Zum Kennenlernen	2
2. Zeichenerklärung	2
3. Hinweise	2
4. Gerätebeschreibung	3
5. Anwendungsbereiche	3
6. Bedienung	4
7. Technische Angaben	5
8. Gerät reinigen und pflegen	5
9. Entsorgen	5
10. Garantie und Service	5

Lieferumfang

- Ultraschallreinigungsgerät
- Siebeinsatz mit Uhrenhalterung
- CD-/DVD-Halterung
- Diese Gebrauchsanleitung

1. Zum Kennenlernen

Wie reinigt „Ultraschall“?

Die Reinigung mit Ultraschall ist weit verbreitet und wird in vielen industriellen Bereichen, der Schmuckbranche sowie in medizinischen Bereich angewandt. Alle harten Materialien können mit Ultraschall gereinigt werden. Selbst hartnäckige oder an unzugänglichen Stellen gelegene Verschmutzungen lassen sich umweltfreundlich entfernen.

Ein Ultraschallgenerator wandelt die elektrische Energie in mechanische Schwingungen. Die entstehenden Schallwellen liegen außerhalb des menschlichen Hörbereichs im Ultraschall.

Die Ultraschallreinigung findet immer in einem flüssigen Medium (zum Beispiel Wasser mit Reinigungsmittel) statt. Die Schwingungen wirken periodisch auf die Reinigungsflüssigkeit und übertragen so die Energie. Dabei entstehen in der Flüssigkeit winzige Unterdruckbläschen, Kavitation, die am Reinigungsgut implodieren und somit die Reinigung bewirken.

Gereinigt werden alle wasserzugänglichen Stellen des eingetauchten Reinigungsgutes.

Bei starken oder hartnäckigen Verschmutzungen sind gegebenenfalls mehrere Durchgänge zu absolvieren.

2. Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanleitung verwendet:

-  **Warnung** Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.
-  **Achtung** Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör.
-  **Hinweis** Hinweis auf wichtige Informationen.

Folgende Symbole werden auf dem Typenschild verwendet.

-  Nur in geschlossenen Räumen verwenden.
-  Gebrauchsanleitung lesen.
-  Das Gerät ist doppelt schutzisoliert. Schutzklasse II.

3. Hinweise

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Elektrische Sicherheit

Achtung

- **Jeder unsachgemäße Gebrauch kann gefährlich sein!**
- Das Gerät darf nur an die auf dem Typschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden.
- Verwenden Sie einen leicht zugänglichen Netzanschluss, um im Bedarfsfall schnell den Netzstecker ziehen zu können.
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen, Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Ziehen Sie stets den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen oder bevor Sie das Wasser ein-/ausgießen, das Gerät reinigen oder bei Störungen, Rauch und Geruchsbildung. Beim Abziehen am Netzstecker ziehen – nicht am Kabel.
- Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.
- Bei Beschädigungen der Netzleitung und des Gehäuses wenden Sie sich an den Kundenservice oder Händler, da für die Reparatur Spezialwerkzeuge erforderlich sind.
- Die Trennung vom Versorgungsnetz ist nur gewährleistet, wenn der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Reinigen von wasserfesten, harten Gegenständen wie z.B. Schmuck, Brillen, Uhren, Münzen, Besteck, Scherköpfen von Rasierern, CDs etc. geeignet (siehe Kapitel *Anwendungsbereiche*). Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt, sondern ausschließlich zur Verwendung im privaten Haushalt!

Sicherer Umgang

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten phy-

sischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihren Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern (Erstickengefahr).
- Verwenden Sie das Gerät nie ohne Wasser.
- Wenn das Gerät heruntergefallen ist oder extremer Feuchtigkeit ausgesetzt war oder anderweitige Schäden davongetragen hat, darf es nicht mehr benutzt werden.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder Flüssigkeiten getaucht werden und es darf keine Flüssigkeit in das Gerät eindringen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn es defekt ist oder Betriebsstörungen vorliegen.
- Das Wasser im Gerät erwärmt sich während des Betriebs.

Sachschäden

⚠ Achtung

- Verwenden Sie keine brennbaren Reinigungsflüssigkeiten (Brennspiritus, Waschbenzin oder Isopropanol). Explosionsgefahr!
- Keine stark rückfettenden Seifen verwenden.

Aufstellen

⚠ Achtung

- Stellen Sie das Gerät auf eine feste und ebene Arbeitsfläche.
- Halten Sie genügend Abstand zu Gas oder elektrischen Öfen.
- Benützen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Das Gerät darf im angeschlossenen Zustand nicht mit feuchten Händen angefasst werden; es darf kein Wasser auf das Gerät spritzen. Das Gerät darf nur im vollständig trockenen Zustand betrieben werden.
- Schützen Sie das Gerät vor stärkeren Stößen.

Vor der Inbetriebnahme

⚠ Achtung

- Vor Gebrauch des Gerätes ist jegliches Verpackungsmaterial zu entfernen.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung. Benutzen Sie das Gerät bei Beschädigungen im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub, Schmutz und Feuchtigkeit.

4. Gerätebeschreibung

Übersicht



- 1 Deckel
- 2 Innenbehälter mit maximaler Füllstandsmarkierung
- 3 Display
- 4 Timer-Taste
- 5 Ein-/Aus-Taste
- 6 START-Taste
- 7 CD-/DVD-Halterung
- 8 Siebeinsatz
- 9 Uhrenhalterung

5. Anwendungsbereiche

Die Einsatzmöglichkeiten des Ultraschallreinigungsgärates sind vielseitig:

- Schmuck, Brillen, wasserdichte Uhren.
- Rasierklingen, Rasierköpfe oder auch Zahnersatz (nur Vollprothesen ohne Verblendungen).
- Schreibwaren wie die Schreibfedern von Füllfederhaltern, Stempel oder Druckerköpfe.
- Ess- und Kochgeschirr und Besteck.
- Zahnräder, Ventile, Abzeichen, Münzen, Maschinenteile.
- CDs, DVDs.
- Das Gerät ist zur Reinigung von Gold-, Silber- und Metallschmuck geeignet.

Brillen

- Sie können sämtliche Brillengestelle mit dem Gerät reinigen. Legen Sie Brillen stets mit den Gläsern nach oben oder seitlich aufgestellt in den Siebeinsatz oder das Gerät, um Verkratzen der Gläser zu vermeiden. Bei beschichteten Brillen kann sich die Beschichtung lösen.

⚠ Achtung

- Das Gerät eignet sich nicht zum Reinigen von Kontaktlinsen.

Armbanduhren

- Reinigen Sie nur wasserdichte Quarzuhren mit Metallarmband.
- Reinigen Sie **keine** mechanischen Uhren mit automatischem Aufzug. Die Spiralfeder der Uhr kann magnetisiert werden und die Uhr ihre Genauigkeit verlieren.
- Durch den Reinigungsvorgang kann Wasser in die Uhr eindringen und diese beschädigen.

- Reinigen Sie ausschließlich wasserdichte Uhren, die mindestens für eine Wassertiefe von 30 Metern zugelassen sind. Beachten Sie die Hinweise des Uhrenherstellers!
- Durch Alterung können Uhren häufig undicht werden. Lassen Sie Ihre Uhr auf Wasserdichtigkeit prüfen, bevor Sie sie mit dem Gerät reinigen!
- Achten Sie auf eine seitliche Lage der Uhr, um Kratzer auf dem Glas zu vermeiden.

Mit Siebeinsatz

- Insbesondere kleinere Gegenstände können durch die Ultraschall-Anregung in Bewegung geraten und dadurch verkratzen.
- Verwenden Sie den Siebeinsatz. Dadurch vermeiden Sie mögliche Vibrationen.
- Die Verwendung des Siebeinsatzes vermindert die Reinigungsleistung.

Größere Gegenstände reinigen

Sie können mit dem Gerät auch größere Gegenstände reinigen.

- Legen Sie den Gegenstand immer teilweise in den Behälter.
- Berühren oder halten Sie den Gegenstand **nicht** während der Reinigung!
- Achten Sie bei größeren Gegenständen darauf, dass das Gerät kippsicher steht.

Intensivreinigung

Führen Sie zur intensiven Reinigung evtl. stark verschmutzter Gegenstände den Reinigungsvorgang wiederholt durch, jedoch maximal dreimal hintereinander. Lassen Sie dann das Gerät vor der nächsten Verwendung ca. 5 Minuten abkühlen.

Hinweise

- Ersetzen Sie in diesem Fall die Reinigungsflüssigkeit vor jedem weiteren Reinigungsvorgang.

Erkundigen Sie sich sicherheitshalber in dem Geschäft, in dem Sie den Gegenstand erworben haben, ob er zur Reinigung mit dem Gerät geeignet ist.

Vorsicht!

Verwenden Sie das Gerät **nicht** zur Reinigung von empfindlichen oder porösen Steinen wie z.B.:

- Perlen und Perlmutter,
- Smaragd,
- Opal,
- Koralle,
- Türkis,
- Lapislazuli,
- Malachit,
- schwarzer Onyx oder
- Tigerauge,

da diese aufgrund ihrer Struktur Schaden nehmen könnten.

Für eventuell auftretende Schäden übernehmen wir keine Haftung!

6. Bedienung

Hinweise

- Verwenden Sie nur kaltes oder handwarmes Wasser.
- Sie können das Reinigungsergebnis durch geringe Zugabe eines milden Spülmittels oder einer Reinigungslösung für Ultraschallgeräte verbessern.
- Beste Reinigungsleistung erzielen Sie, indem Sie den Gegenstand mittig einlegen und nur soviel Wasser verwenden, dass der Gegenstand gerade vollständig eingetaucht ist.
- Verwenden Sie keine brennbaren Reinigungsflüssigkeiten (Brennspiritus, Waschbenzin oder Isopropanol). Explosionsgefahr!
- Keine stark rückfettenden Seifen verwenden.
- Schließen Sie das Gerät erst an die Stromversorgung an wenn es fertig beladen ist und sämtliche Vorbereitungen abgeschlossen sind!

Reinigung von Gegenständen

- 1 Öffnen Sie den Deckel. Legen Sie den zu reinigenden Gegenstand in den Innenbehälter.
- 2 Füllen Sie den Innenbehälter mit Wasser. Überschreiten Sie nicht die maximale Füllhöhe des Markierungsstriches MAX.
- 3 Schließen Sie den Deckel.
- 4 Schließen Sie das Gerät an die Netzsteckdose an.
- 5 Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste. Wählen Sie nun durch Drücken der Timer-Taste die gewünschte Reinigungszeit aus: 1:30/3:00/4:30/6:00/7:30 Minuten. Drücken Sie nun auf START.
Die verbleibende Reinigungszeit wird im Display angezeigt. Das Gerät schaltet sich nach Ablauf der Reinigungszeit automatisch ab.
Das eingefüllte Wasser erwärmt sich leicht im Betrieb.
Wechseln Sie nach dem dritten Reinigungsvorgang das Wasser aus und füllen Sie frisches Wasser ein.
- 6 Sollten Sie mit dem Ergebnis noch nicht zufrieden sein, wiederholen Sie den Vorgang.
- 7 **Reinigung unterbrechen**
Sie können die Reinigung jederzeit manuell unterbrechen. Drücken Sie dazu die Ein-/Aus-Taste. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- 8 **Nach der Reinigung**
 - Öffnen Sie den Deckel und entnehmen Sie die Gegenstände aus dem Behälter.
 - Trocknen Sie die gereinigten Gegenstände mit einem sauberen und trockenen Tuch ab, lassen Sie die Gegenstände ggf. auf dem Tuch vollständig trocken.
- 9 Entleeren Sie das Wasser vollständig, falls Sie keine weiteren Gegenstände mehr reinigen möchten.

7. Technische Angaben

Modell	SUR 42
Tankinhalt	550 ml
Reinigungsfrequenz	43 kHz
Timer	1:30/3:00/4:30/6:00/ 7:30 Minuten
Netzanschluss	220–240V, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	50 W
Abmessungen (BxHxT)	20,9 x 19,5 x 12,8 cm
Gewicht ohne Einsätze	850 g

Technische Änderungen zur Verbesserung und Weiterentwicklung des Produktes behalten wir uns vor.

8. Gerät reinigen und pflegen

Von Zeit zu Zeit sollte das Gerät sowie das Zubehör gereinigt werden.



Achtung

Vor jeder Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt sein.

Benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können.

Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel und halten Sie das Gerät niemals unter Wasser.

Wischen Sie den Innenbehälter mit einem trockenen, fusselfreien Tuch sauber. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsschwämme etc., da diese den Edelstahl-Innenbehälter zerkratzen oder beschädigen könnten.



Achtung

- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt!
- Gerät und Zubehör nicht in der Spülmaschine reinigen!
- Das Gerät darf im angeschlossenen Zustand nicht mit feuchten Händen angefasst werden; es darf kein Wasser auf das Gerät spritzen.

9. Entsorgen

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen.

Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien.

Machen Sie ausgediente Geräte unbrauchbar, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Netzkabel durchtrennen.

Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte-EG-Richtlinie **2002/96/EC** – **WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

10. Garantie und Service

Wir gewähren 2 Jahre Garantie auf Material und Fabrikationsfehler des Produktes.

Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen.

Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 2 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der



Hans Dinslage GmbH

Riedlinger Straße 28

88524 Uttenweiler

Tel.: 07374 915766

Fax: 07374 920723

Email: kd@dinslage.net

geltend zu machen.

Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Das Gerät aus keinem Grund öffnen – im Falle von Öffnung oder Veränderung erlischt der Garantieanspruch. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.